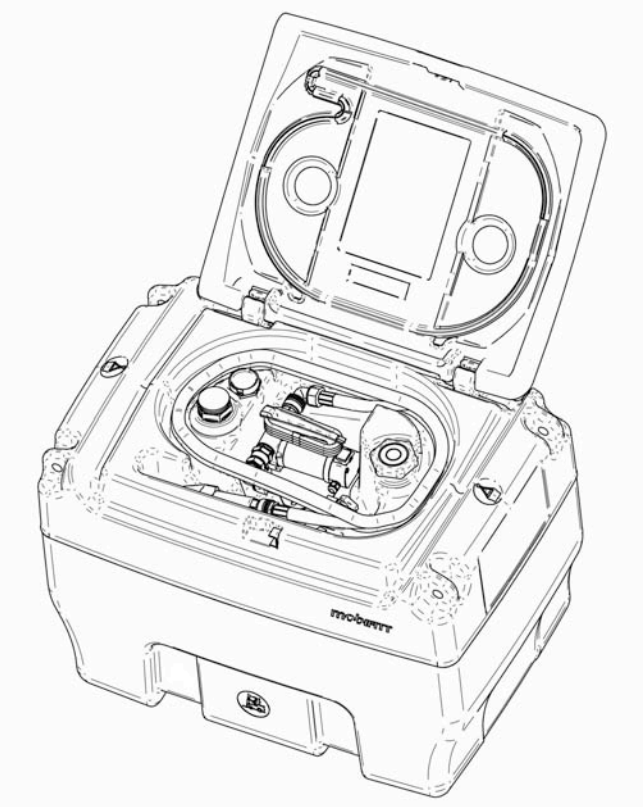
mobiFITT®

12 V DC • 24 V DC

Operating instructions



Contents:

1. Use

mobiFITT® is a mobile fuel tank with a nominal volume of 125 l, 200 l or 300 l, which allows fuel to be delivered and discharged.

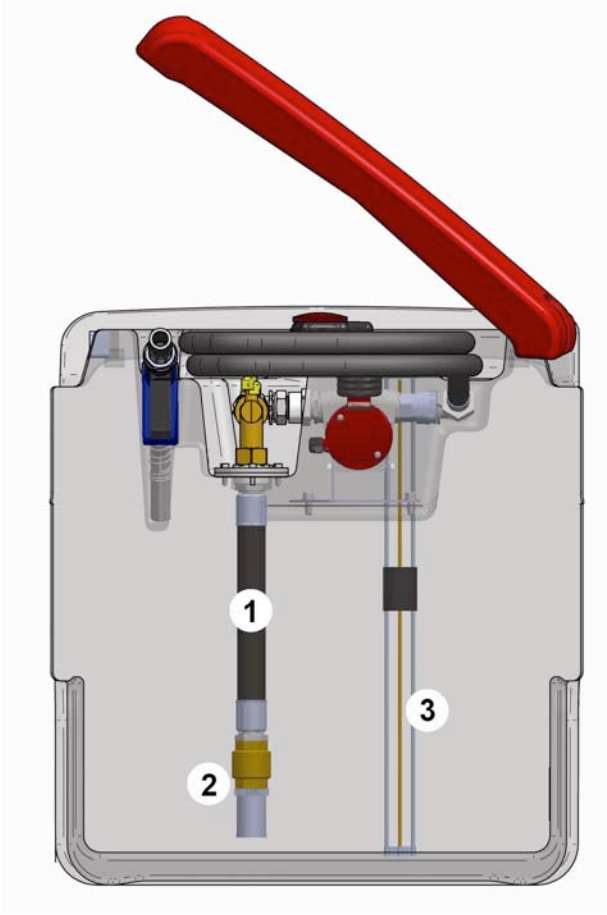
2. Technical data and features

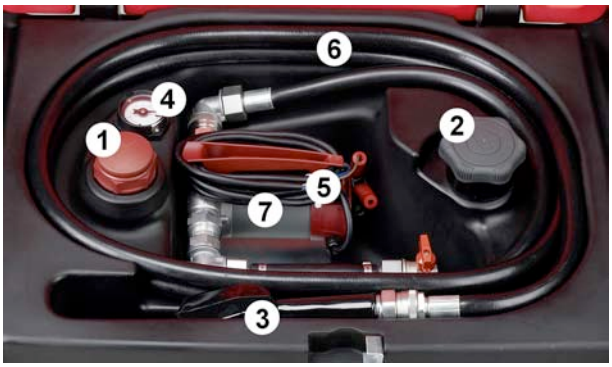
Tank content (l):	**125**	**200**	**300**
Container material:	LLDPE		
Cap material:	LLDPE		
Wall thickness (mm):	7		
Colour of container:	Black RAL 7021		
Colour of cap:	Red RAL 3020		
UN approval	31H2/Z/..../D/BAM 13047-SAVO/0/*		
Dimensions L x W x H (mm):	654 x 1000 x 387	654 x 1000 x 547	654 x 1000x 727
Tare weight (kg)	33	36	41

Table 2-1: Technical data

Specification

- single-walled tank
- can be moved while loaded
- impermeable to diffusion
- stable to UV radiation
- 2" filling nozzle with tank cap
- Level indicator
- Breathing valve
- Closable hood
- **Suitable for:**
  - heating oil and diesel fuels
- **Special features:**
  - Can be lifted with fork-lift trucks
  - All threaded connections made against brass threaded inserts
- **Packing**
  - Packed in units of 1,0

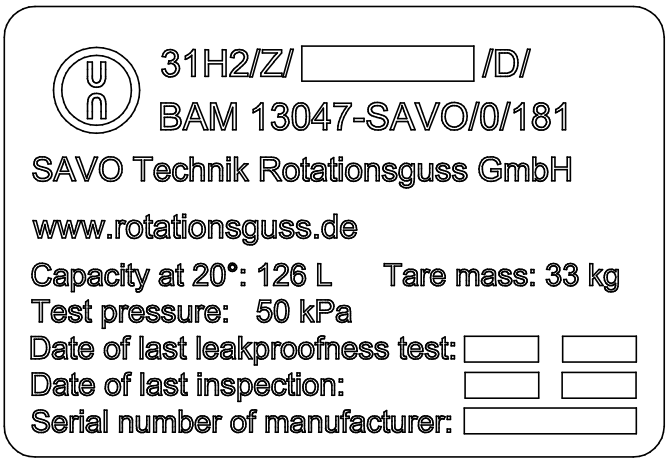


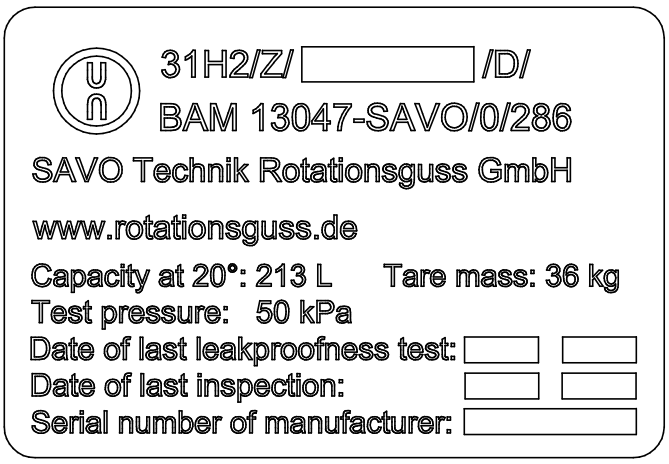


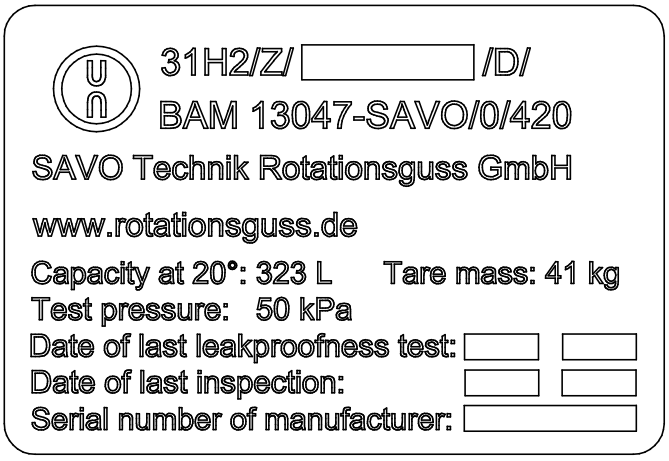
1. Suction hose
2. Clapper valve
3. Level indicator

1. Ventilation and breathing valve
2. Filling nozzle
3. Automatic fuelling valve
4. Level indicator
5. Power cable
6. Discharge hose
7. Diesel pump

Fig. 2-1: various views of the tank; equipment depends on the model


31H2/Z/ /D/
BAM 13047-SAVO/0/181
SAVO Technik Rotationsguss GmbH
www.rotationsguss.de
Capacity at 20°: 126 L Tare mass: 33 kg
Test pressure: 50 kPa
Date of last leakproofness test:
Date of last inspection:
Serial number of manufacturer:


31H2/Z/ /D/
BAM 13047-SAVO/0/286
SAVO Technik Rotationsguss GmbH
www.rotationsguss.de
Capacity at 20°: 213 L Tare mass: 36 kg
Test pressure: 50 kPa
Date of last leakproofness test:
Date of last inspection:
Serial number of manufacturer:


31H2/Z/ /D/
BAM 13047-SAVO/0/420
SAVO Technik Rotationsguss GmbH
www.rotationsguss.de
Capacity at 20°: 323 L Tare mass: 41 kg
Test pressure: 50 kPa
Date of last leakproofness test:
Date of last inspection:
Serial number of manufacturer:

3. Operation

The mobile fuel tank was planned and constructed in such a way that it is as robust, safe, and low maintenance as possible. After delivery, it should be confirmed that the tank's equipment is complete, and that there is no transport damage. After the pump set (if not already present) has been installed, and after filling with fuel, the tank is ready for operation. Because of the type of liquid stored, and the possible environmental damage resulting from it, the following instructions are to be observed:

- The fuel tank is to be filled only via a sealed connection to the external 2" threaded nozzle. The tank must not be overfilled!
- To prevent contamination and damage to the pump system, no contaminated fuel may be stored in the tank!
- The pump's operating instructions are to be read before commissioning and use, and they are to be complied with.
- Filling and discharging may take place only under the supervision of an authorised employee.
- No damage to the fuel tank may occur during transport or storage. The tank's equipment is to be maintained in a usable condition at all times.
- The filter on the suction hose should also be cleaned if necessary when the supply rate is too slow.
- The system is to be protected from interference by unauthorised persons.
- Any modifications to the design, equipment, and purpose of the system are forbidden without the agreement of the manufacturer.
- If the fuel tank or a part of its equipment is damaged, then the system is to be placed out of operation until the defect is corrected. If a leak in the tank is observed, then the fuel is to be pumped into another container. The system's supplier is to be informed.

4. Equipment of transport vehicles

Every transport vehicle which is also required to fulfil requirements arising from other regulations must have the following equipment:

- Fastening belts for fixing and securing the fuel tank during transport.
- At least one portable 2 kg fire extinguisher with a seal, stamp of conformity as per the officially recognised standards, and date of expiration (month and year).
- At least one wheel chock per vehicle; its size must be appropriate to the vehicle weight and the wheel diameter.
- Two self-supporting warning indicators (e.g. reflective warning cones or triangles, or orange flashing warning lights with their own power supply).
- A suitable high visibility waistcoat or clothing (e.g. as per EN 471) for each employee on the transport vehicle.
- Hand lamp

5. Training of the driver

The driver of the transport vehicle must be trained in the handling of dangerous goods as per the applicable directives.
No additional training is necessary for drivers of vehicles transporting diesel, heating oil, or biodiesel.

6. Transport and storage

- The fuel tank is to be carried on suitable vehicles which are appropriately marked as per regulations.
- The loading surface must be flat and without sharp edges.
- The filled fuel tank may be loaded and unloaded onto/off the vehicle only by means of a forklift or a crane, and using correctly fixed load bearers. For lifting and moving the system, no other parts may be used which are not intended for the purpose.
- Pushing or rolling the fuel tank is forbidden.
- Transport may take place only when the system's power supply is switched off, its valves and nozzle are closed, its hoses and cables are rolled up, and when the fuel cap is closed.
- In transport vehicles carrying dangerous goods, no passengers other than the vehicle's crew may be carried.
- The vehicle's crew must be familiar with the fire extinguishing procedures.
- It is forbidden to get onto the vehicle with illumination equipment which has an open flame. In addition, the illumination equipment used may have no metal surfaces which could cause sparks. When loading the tank with fuel, smoking is forbidden in vehicles and in their vicinity.
- The engine must be stopped when charging or discharging the tank, unless it is required for operation of the pumps or other fuelling/discharging equipment, or if the regulations of the country in which the vehicle is situated permit this.
- The vehicle's driver may leave a vehicle loaded with dangerous goods only after he has prevented its movement by means of the parking brake.
- A transport vehicle carrying dangerous goods may have no more than one trailer.

7. Required transport documentation

In addition to documents required under other regulations, the following documents must be present in the transport vehicle:

- Delivery note
- written operating instructions for the fuel tank

Written operating instructions must be kept in the driver's cab and must be easily accessible. The shipping company must ensure that the driver understands the operating instructions and can follow them correctly. Transport vehicles which deliver dangerous goods are to be correspondingly marked and fitted with warning stickers as per regulations.

8. General safety regulations

Personnel involved in the delivery of dangerous goods must take appropriate safety measures depending on the type and scope of potential dangers, in order to limit their consequences. In all case, personnel must observe the applicable regulations. If there is direct danger to the public, personnel must inform the emergency services immediately and provide them with the necessary information. Duties for personnel are to be found in the regulations.

9. Tests

The owner is responsible for:

- Requesting the relevant authority to carry out periodical tests on the fuel tank. The tests are required to the scope and at the time periods below:

	Test interval in years
Leak testing (test pressure 0.2 bar)	2 ½
External examination	2 ½
Internal examination	5
Type and designation	5

The dates of the most recent tests of leakage and condition are to be applied to the fuel tank permanently. The month and the year, e.g. "12/10" are to be stamped in the appropriate row on the maker's plate. In addition, a test report is to be written. The owner must retain the reports for the entire working life of the fuel tank. The reports are to be provided with the tank if it is sold.

In the case of a negative test result, the tank/IBC container is to be repaired by an authorised manufacturer.

The following minimum information must exist for each fuel tank:

- Manufacturer's designation
- Name of the current owner
- Serial number of the IBC container
- Result of the first acceptance testing and of any leak testing (table 1)
- Reports on tests carried out every 2 ½ and 5 years (table 2)
- Damage and repair report (table 3)

10. mobiFITT® as a stationary tank

mobiFITT® can also be used as a stationary tank for storing and dispensing diesel. In this case, it is the owner's responsibility that national directives relating to installation and use of this product are complied with. Additionally, local fire and environmental protection measures are to be observed.

11. Guarantee

The manufacturer provides a guarantee on the tank for 5 years from the date of purchase.

In the case of defects, please contact Customer Services.
You can reach us at
FMT Swiss AG
Tel. +49 9462 17-216
Fax +49 9462 1063
service@fmtag.ch

The manufacturer must be advised of the defect in writing, e.g. by fax, by sending the form (defect notification) with the service request. The form is found in the instructions for use provided with every fuel tank (we recommend that you make a copy of the original, so that this can be used for possible future defects).

If it should be the case that the defect arose during the guarantee period because of incorrect handling or installation of the product, or that the defect arose outside the guarantee period, then the service costs will be charged to the owner.

Standard maintenance of systems, e.g. filter cleaning, battery replacement, calibration of the flow meter, is excluded from the guarantee.

The guarantee is annulled through:

- damage resulting from incorrect installation and handling of the system
- maintenance which was neglected, mechanical damage, or vandalism
- defects which arise from repairs or constructional modifications carried out by an unauthorised service provider
- change of the purpose of the product

FMT Swiss AG is not liable for damage arising from incorret use nor contraventions to the operating instructions or regulations.

12. Exploded view

Item	Designation	Prod. no.
1	MOBIFIxx 35 l/min 12 V-DC ABK for mobiFITT	23012 964
2	Clapper valve with strainer G 1" i	19890
3	Hose line for diesel 100 mm, G 1" a, G 1" a, DN 19	82603
	Hose line for diesel 300 mm, G 1" a, G 1" a, DN 19	82604
	Hose line for diesel 470 mm, G 1" a, G 1" a, DN 19	82605
4	Flat seal 86 x 50 x 3 mm NBR 70 - for mobiMASTER	89821
5	Special adapter AlSi12 0.192 Kg-92mm x 92mm x 38.1mm	89811
6	Pan head screw M5x20	89825
7	O ring 5x1	01371
8	O ring - NBR 70 29 x 2.5	89111
9	Angle ball cock 90° G 1" i-G 1" a	19779
10	Hose line for diesel Hose length = 150 mm	82606
11	Bend 90° - Al - DN 19 G 1" a - G 1" a - DK 60° BES	85370 777
12	Swage fitting G 1" i-G 1" i NW 25, right hand thread	23225
12*	Swage fitting G 1" i-G 1" i NW 25, left hand thread	23226
13	Light run swivel joint DN 19 G 1" i-G 3/4" a	19621
14	Hose line for diesel 3.8 m-G 1" a-G 1" i-DN 19	23155 967
15	ZVAD-G 1" i-60 l/min Aluminium-DRG-G 1" i-G 3/4" a	23176
16	Screw DIN 912 M8x10 - 8.8 zn	88025
17	Washer DIN 433 15x8.4x1.6 - zn	88315
18	Threaded nozzle, M5 x 4 GTS 54 MSV	89278
19	Sealing ring 7.76x5.4x1 - PVC	89279
20	LDPE hose 6 x 1 mm black	80327
21	mobiFITT-125 l	45480 155
	mobiFITT-200 l	45481 155
	mobiFITT-300 l	45482 155
22	Spiral level indicator mechanical-230 mm	82600
	Spiral level indicator mechanical-390 mm	82601
	Spiral level indicator mechanical-560 mm	82602
23	O ring - NBR 70 47 x 4.0	83131
24	Breathing valve - G 2" a plastic	45140
25	Filler cap	89824
26	Built-in digital counter	23287 950
27	Swage fitting G 1" i-G 1" i NW 25, right hand thread	23225 950

Table 12-1: Descriptions for fig. 12-1

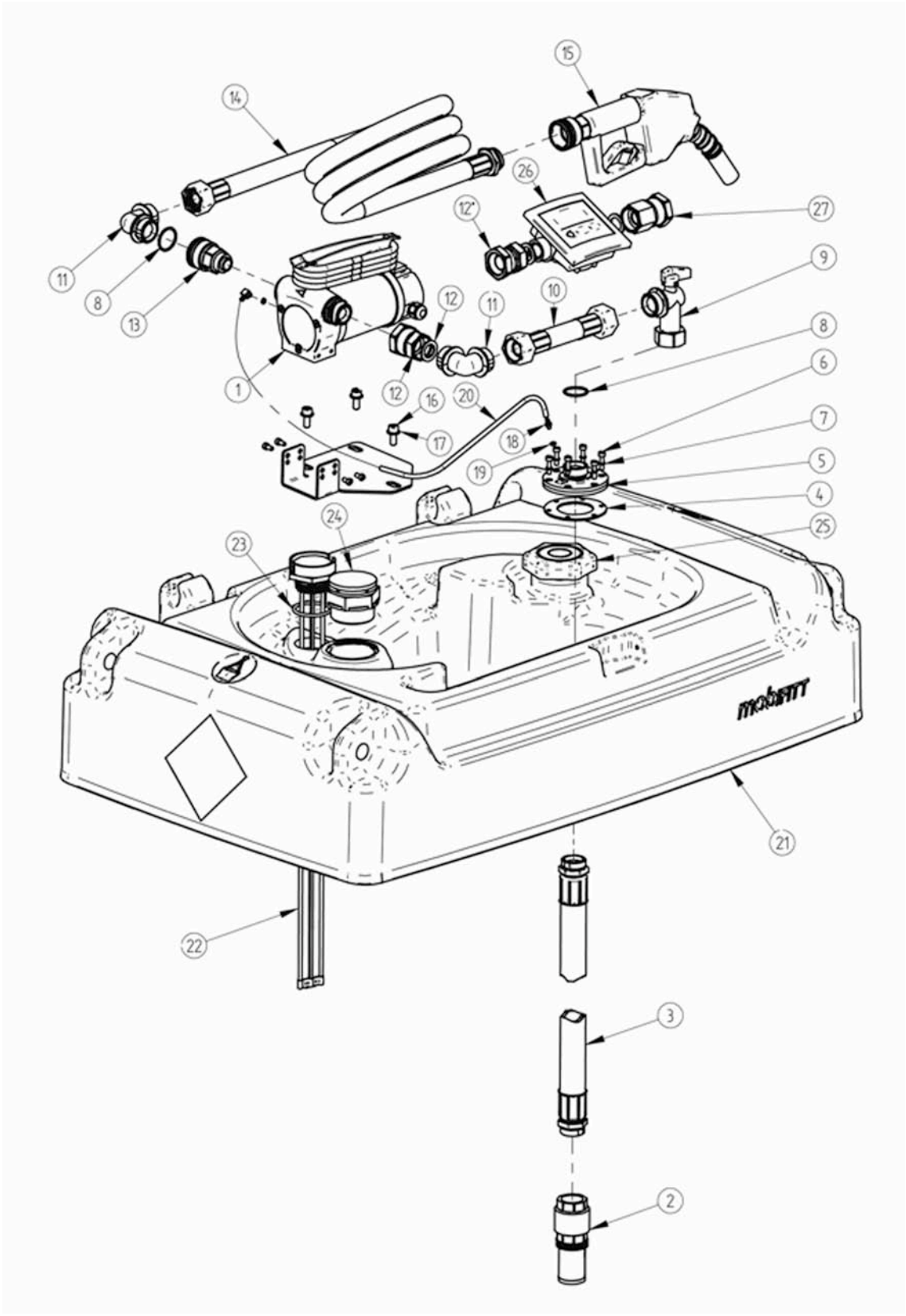


Figure 12-1: Exploded view

13. Control and operating reports

Table 1: Control report for IBC container (manufacturer)

	Approval holder	Manufacturer(s)	Owner	Owner
Company / First name and surname:	Asset Efficency AG	SAVO-TECHNIK Rotationsguss GmbH		
Address: Post code, city/country	6304 Zug Schweiz	22885 Barsbüttel Deutschland		
Street and house number	Bundesstrasse 3	Altes Feld 21		
Contact person				
Phone number				

Identification UN **31H2/Z/……../D/BAM 13047-SAVO/0/***
Serial number: ……

Table 2: Acceptance test and periodical testing every 2.5 or 5 years (owner)

Name of tester	Date, signature	Leakage testing*	External examination *	Internal examination	Equipment*	Type, designation*

O = complies **X** = does not comply, see comments

14. Damage and repair report

Table 3: Damage and repairs

Date, signature	Defect and measures taken

15. Registration Certificate

BAM
Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung
Unter den Eichen 87
12205 Berlin
Telefon: 030 8104-0
Telefax: 030 8112029
E-Mail: info@bam.de
Internet: www.bam.de

Vom Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung nach § 6 Abs. 5 der Gefahr-gutverordnung See in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs in acc. with § 6 para. 5 of the Regulation on the Transport of Dangerous Goods by Sea in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code

ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

1. Neufassung / *Revised version no. 1*

Nr. D/BAM 13047/31H2

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / *Reference no.* III.12/203559

1. Rechtsgrundlagen / *Legal bases*

1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt – GGVSEB in der Fassung der Bekanntmachung vom 17. Juni 2009, zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 4. März 2011 (BGBl. I S. 347)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)

1.2 Gefahrgutverordnung See – GGVSee in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Februar 2010, zuletzt geändert durch die Fünfte Verordnung zur Änderung verkehrsrechtlicher Verordnungen vom 3. August 2010 (BGBl. I, S. 1139)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber / *Approval holder*

Asset Efficency AG
Bundesstrasse 3
CH - 6304 Zug

3. Hersteller / *Manufacturer(s)*

Kurzzeichen / *Identification*

SAVO-TECHNIK Rotationsguss GmbH
Altes Feld 21
D - 22885 Barsbüttel

ARES

4. Beschreibung der Bauart / *Specification of the design type*

Starrer Kunststoff-IBC für flüssige Stoffe, freitragend
Rigid plastics IBCs, freestanding, for liquids

Abmessungen / *Dimensions*:

Typenbezeichnung / *Type designation*		Mobifit		
		125 l	200 l	300 l
Länge / *Length*	[mm]	654		
Breite/ *Width*	[mm]	1000		
Höhe / *Height*	[mm]	387	547	727
Fassungsraum / *Capacity*	[l]	126	213	323
höchstzulässige Bruttomasse / *Maximum permissible gross mass*	[kg]	181	286	420

Werkstoff des Großpackmittels / *Material of the IBC*	
Packmittelkörper / *Packaging body*	LLDPE, RX 101 BLACK 9003

Seite 2 zum Zulassungsschein Nr. D/BAM 13047/31H2 - 1. Neufassung vom 02. November 2011
Page 2 of the Certificate of Approval no. D/BAM 13047/31H2 - Revision no. 1

Technische Zeichnungen / *Technical drawings*		
Nr. / *no.*	**Datum / *Date***	**Bezeichnung / *Name***
ohne / *without*	26.01.2011	mobiFITT 125 Liter
ohne / *without*	26.01.2011	mobiFITT 200 Liter
ohne / *without*	26.01.2011	mobiFITT 300 Liter
PB 110003-1 Anl. 4	14.07.2011	Stückliste mobiFITT 12V 35L
DV06026345069 1	12.03.2002	Tankverschluß DV60A GDBE ventilbelüftet
19 779	03.05.2007	Winkel mit Kugelhahn G1
89 811 e	21.01.2009	Adapter
89 821 a	22.12.2008	Flachdichtung für Mobimaster
45139 a	08.07.2011	Be-und Entlüftungsventil
82662	28.02.2011	Adapter G1" i - G2" a
82606	27.01.2011	Verbindungsschlauch für mobiFITT DN 19 G1 i, G1 i
82603	27.01.2011	Verbindungsschlauch für mobiFITT 125L DN 19 G1 a
82604	27.01.2011	Saugschlauch für mobiFITT 250L DN 19 G1 a,G1 a
82605	27.01.2011	Saugschlauch für mobiFITT 300L DN 19 G1 a, G1 a
23155 967	27.01.2011	Schlauchleitung für Diesel DN 19 G1 a, G1 i
23 012	15.02.2005	MOBIFIxx Dieselpumpe 35L, 12V

5. Prüfnachweise / *Performance Proofs*

Prüfbericht Nr. *Test report no.*	**Datum** *Date*	**Prüfstelle** *Testing institute*
110003-1	14.07.2011	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S

6. Bauartzulassung / *Design Type Approval*

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.
The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 1. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 13047/31H2 vom 27. September 2011.
This revision no. 1 replaces the Certificate of Approval no. D/BAM 13047/31H2 dated 27. September 2011.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.
The applied different test measures are recognised equivalent.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:
The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppe III
  Use for liquid dangerous substances of Packaging Group III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
  Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.
The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

Standardflüssigkeit / *standard liquid*	**Dichte / *density* [kg/l]**
Wasser / *water*	1,2
Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit) *mixture of hydrocarbons (white spirit)*	1,2

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.19 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste"
  Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.19 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 "Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste".
- Die Bauart hat die Vibrationsprüfung gemäß Unterabschnitt 6.5.6.13 des ADR/RID/IMDG-Code erfolgreich bestanden. / *The design type passed the vibration test in accordance to 6.5.6.13 of ADR/RID/IMDG Code successfully.*

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC) / *Manufacturing of intermediate bulk containers*

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.
The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

8. Kennzeichnung / *Marking*

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.
Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:

u
n

31H2/Z/.. ../D/BAM 13047-ARES/0/*

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.
The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

* Angabe der jeweiligen Bruttomasse gemäß Ziffer 4.
Insertion of the respective gross mass in accordance to no. 4.

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.
In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Außerdem muss jeder Innenbehälter mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code gekennzeichnet werden.
Additionally, each inner receptacle shall be marked with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code.

9. Nebenbestimmungen / *Subsidiary Regulations*

9.1 Befristungen / *Limitations*

entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / *Conditions*
entfällt / *not to apply*

9.2.1 Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:
The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzdaten dürfen nicht überschritten werden.
  The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.
  It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.
- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:
  Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1des RID)
  oder
  Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3 (siehe Anhang B der ISO-Norm 16101:2004)
  The following test procedures shall be applied as laboratory tests:
  Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),
  or
  Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 16101:2004).
- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.
  The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.3 Widerruf / *Withdrawal*

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.
This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen / *Obligations*

9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.
The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.
The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

Seite 5 zum Zulassungsschein Nr. D/BAM 13047/31H2 - 1. Neufassung vom 02. November 2011
Page 5 of the Certificate of Approval no. D/BAM 13047/31H2 - Revision no. 1

10. Hinweise / *Notices*

10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.
The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:
The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße **(ADR)**
  *The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road **(ADR)***
- Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter **(RID)**
  *The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail **(RID)***
- International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
  The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
  The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.
This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung / *Rights of legal appeal*

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb einer Frist von einem Monat nach Zustellung schriftlich oder zur Niederschrift bei der BAM Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin Widerspruch eingelegt werden. Die Frist ist nur dann gewahrt, wenn der Widerspruch vor Fristablauf bei der BAM eingeht.
Legal appeal may be raised against this notification within a respite of one month after delivery date. The appeal has to be submitted to the BAM Federal Institute for Materials Research and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin, in writing or for record. To keep the term, the appeal has to arrive at the BAM before the respite ends.

12200 Berlin, 02. November 2011

Fachgruppe 3.1
Gefahrgutverpackungen
Im Auftrag / *For*

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke

BUNDESANSTALT FÜR MATERIALFORSCHUNG UND -PRÜFUNG (BAM) 39

Arbeitsgruppe
Zulassung und Verwendung
Im Auftrag / *For*

Dipl. - Ing. (FH) L. Baumann

(Dieser Zulassungsschein besteht aus 5 Seiten.) / *(This approval covers 5 pages.)*

FMT Swiss AG
Fluid Management Technologies Swiss AG • Gewerbestrasse 6 • CH-6330 Cham/Schweiz
Tel. +41 41 712 05 37 • Fax +41 41 720 26 21 • info@fmtag.ch • www.fmtag.ch